



CINQUIÈME RÉUNION DU COMITÉ TECHNIQUE

du 30 mars au 2 avril 2004, North Berwick (près d'Édimbourg), Écosse

PROPOSITION DE MODE DE RAPPORT SUR L'ÉTAT DE CONSERVATION ET LES TENDANCES DES POPULATIONS POUR LA MOP3

INTRODUCTION

Conformément à l'Article VI, paragraphe 8 (a) de l'Accord, la Réunion des Parties, à chacune de ses sessions ordinaires, « (a) prend en considération les modifications réelles et potentielles de l'état de conservation des oiseaux d'eau migrateurs et des habitats importants pour leur survie ainsi que les facteurs susceptibles d'affecter ces espèces et ces habitats ».

Au paragraphe 7.4. du Plan d'action, il est précisé que le Secrétariat de l'Accord, en coordination avec le Comité technique et les Parties, préparera une série d'études internationales nécessaires à l'application de ce Plan d'action, notamment sur (a) l'état des populations et leurs tendances. De plus, et comme l'indique le sous-paragraphe (c), ces études devraient inclure les réseaux de sites utilisés par chaque population, y compris l'examen du statut de protection de chaque site ainsi que les mesures de protection prises dans chaque cas. Le paragraphe 7.4 ne fait aucune référence précise aux autres facteurs pouvant influencer sur les oiseaux d'eau migrateurs.

Wetlands International a rédigé pour la MOP1 et la MOP2 un avant-projet de rapport sur l'état de conservation des oiseaux d'eau migrateurs dans la zone de l'Accord. Le rapport destiné à la MOP1 a été publié par l'AEWA dans le cadre de ses documents techniques.

Par la Résolution 2.1, la Réunion des Parties a pris note de la deuxième édition du Rapport sur l'état de conservation des oiseaux d'eau migrateurs dans la zone de l'Accord (AEWA. Inf 2.14), le considérant comme le meilleur document concernant les connaissances actuelles sur l'état des populations oiseaux d'eau couvertes par l'Accord. Toutefois, au paragraphe 10 de cette même Résolution, le Comité technique est prié d'élaborer, lors de sa prochaine réunion, des propositions visant à améliorer le contenu analytique de la troisième édition du Rapport sur l'état de conservation des oiseaux d'eau migrateurs dans la zone de l'Accord et d'examiner la façon dont cette information peut être utilisée pour la révision future des Priorités de mise en œuvre de l'Accord.

Il a été décidé lors de la 4^{ème} Réunion du Comité technique de mettre en place un Groupe de travail intersessionnel se composant de Messieurs David Stroud, Ward Hagemeyer et Christoph Zöckler. Veuillez trouver ci-joint le document mis au point par ce Groupe de travail.

PROPOSITION DU SECRÉTARIAT

Le Secrétariat propose d'étudier le document ci-joint et de discuter notamment des prochaines étapes indiquées à la page 9.

Le Secrétariat propose en outre d'examiner le paragraphe 8 (a) de l'Article VI, qui précise que la Réunion des Parties est également priée de prendre en considération les modifications réelles et potentielles des habitats importants pour la survie des oiseaux d'eau ainsi que les facteurs susceptibles de les affecter. Ceci n'a pas été fait jusqu'à présent.

Comité technique de l'AEWA Mars 2004

Élaboration d'un rapport sur l'état de conservation des espèces de l'AEWA

Informations générales

Le Plan d'action de l'AEWA demande qu'un « Rapport sur l'état des populations et leurs tendances » soit présenté à chaque session de la Réunion des Parties.

Pour la MOP1 qui s'est tenue en 1999, Wetlands International a élaboré un avant-projet de rapport soumis à l'examen des Parties et publié séparément par l'AEWA (Wetlands International 2000). En 2002, une seconde édition de ce document sur l'état de conservation des espèces a été réalisée pour la MOP2 (Wetlands International 2002a). Ces deux documents avaient un mode de présentation identique, fournissant des informations sur les changements intervenus dans la conservation et le statut de chacune des populations d'oiseaux d'eau migrateurs de l'AEWA et présentant ces informations sous forme d'une série de données sur les différentes espèces.

La MOP2 a demandé au Comité technique de bien vouloir « *élaborer, lors de sa prochaine réunion, des propositions visant à l'amélioration du contenu analytique de la troisième édition du Rapport sur l'état de conservation des oiseaux d'eau migrateurs dans la zone de l'Accord, et d'examiner la façon dont cette information peut être utilisée pour la révision future des priorités de mise en œuvre de l'Accord.* »¹

Définition du contenu du rapport sur l'état de conservation

À l'heure actuelle, le *Rapport sur l'état de conservation* n'a pas d'objectifs explicites et avant de pouvoir fixer le contenu du rapport, il est nécessaire de définir ces derniers.

Les objectifs pourraient être les suivants :

1. Consigner l'état actuel de chaque population d'oiseaux d'eau couverts par l'AEWA, présentant en particulier tout changement significatif au niveau de l'état de conservation, de la taille de population, de la distribution, du statut de migration et autres facteurs pouvant influencer sur la classification de ces populations ou sur les mesures de conservation pertinentes
2. Consigner les données, les informations et les jugements étayant chaque cas en ce qui concerne le changement du statut des populations figurant au Tableau 1 du Plan d'action (afin de fournir la transparence nécessaire ou à des fins d'audit).
3. Fournir à la fois des informations « top-niveau » et plus détaillées sur les modifications de statut des populations d'oiseau d'eau migrateurs qui permettront aux décideurs des Parties contractantes et aux autres parties prenantes d'évaluer l'efficacité des mesures de conservation actuelles et les besoins d'actions complémentaires. Les feedbacks faisant état de la modification du statut des populations devraient attirer l'attention sur toutes les questions ayant besoin d'être prises en main dans le cadre

¹ Résolution 2.1

des Priorités de mise en œuvre de l'Accord

4. Fournir à un plus large public des informations sur les modifications du statut des populations d'oiseaux d'eau.
5. Mettre en relation les changements intervenus dans les populations d'oiseaux d'eau avec leur statut migratoire dans l'aire géographique dans laquelle ils se trouvent, ainsi qu'avec d'autres paramètres taxinomiques, physiques ou chimiques à des fins de comparaisons et d'analyses, tout particulièrement afin de déterminer les causes fondamentales de ces changements².
6. Contribuer à l'harmonisation générale des rapports sur l'état de l'environnement qu'encouragent également les conventions et les traités internationaux.

Le *Rapport sur l'état de conservation* est actuellement rédigé et présenté sous forme d'un rapport technique, répondant ainsi parfaitement à l'Objectif 1 et partiellement à l'Objectif 2.

Sous cette forme, il ne permet toutefois pas de fournir des informations de haut niveau sur les modifications du statut des populations (Objectif 3). L'abondance de données et d'informations présentées obscurcit les questions fondamentales. En outre, aucune tentative d'analyse des informations rassemblées n'a été faite dans le but d'identifier les problèmes essentiels sur lesquels les Parties contractantes devraient se pencher.

Son utilisation, qui est assez loin d'être conviviale, l'empêche d'être accessible au public (Objectif 4).

Il ne tient pas compte des Objectifs 5 et 6.

Quel genre de contenu analytique serait souhaitable ?

Diverses améliorations analytiques fourniraient des informations utiles en vue des objectifs proposés :

- Existe-t-il des groupes taxinomiques d'oiseaux d'eau qui se portent partout moins bien que d'autres ?
- Existe-t-il certaines régions géographiques de la zone de l'Accord où les oiseaux d'eau se portent particulièrement mal ?³
- Est-ce que des oiseaux d'eau associés à un type d'habitat particulier se portent plus mal que d'autres ?⁴
- Le calendrier des changements numériques apparents coïncide-t-il entre les régions taxinomiques ou géographiques⁵ ?
- Y a-t-il eu des modifications dans la composition des espèces pendant une certaine durée sur des sites spécifiques⁶ ?
- Dans quelle mesure les dispositions de conservation sont-elles efficaces pour améliorer le statut des oiseaux d'eau les plus gravement menacés ?
- Y a-t-il des zones géographiques pour lesquelles les informations concernant le statut des oiseaux d'eau migrateurs sont particulièrement insuffisantes et où il faudrait par

2 Cf. Zöckler *et al.* (2003) pour un bon exemple des types d'analyse pouvant élucider des problèmes d'ensemble liés à des courbes de déclin.

3 Pour les échassiers en tout cas, les régions des steppes du Bassin caspien pourraient servir d'exemple selon les évaluations récentes du Groupe international d'étude sur les échassiers (Stroud *et al.* 2002).

4 Encore dans le cas des échassiers, l'état particulièrement médiocre des échassiers nichant dans les habitats de prairies humides d'Europe – subissant toutes sortes d'incidences agricoles défavorables – pourrait servir d'exemple (Stroud *et al.* 2002).

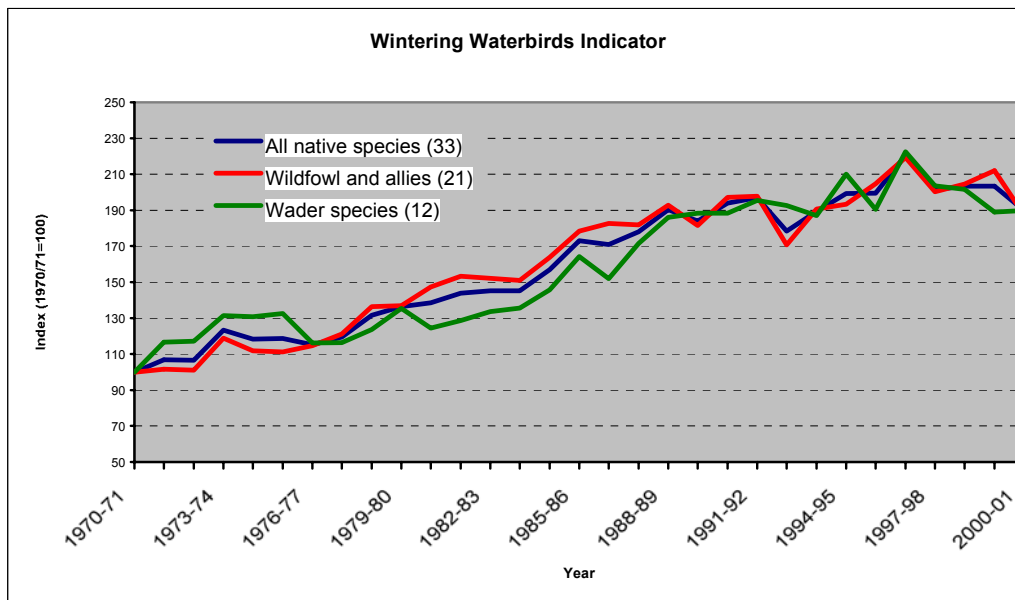
5 Il est important de noter ici que les données de référence de base destinées à l'évaluation des tendances ou des changements de populations doivent être consignées afin de pouvoir comparer les changements dans le temps.

6 Le fait de considérer la composition des espèces plutôt que les changements intervenus au niveau de la population d'une seule espèce peut servir par exemple à relever les effets du changement climatique.

conséquent en toute priorité effectuer des enquêtes⁷ ?

Il existe plusieurs exemples d'analyse de présentation de données complexes qui pourraient servir de modèle pour élaborer plus avant le *Rapport sur l'état de conservation*. Il s'agit des exemples suivants :

- Utilisation d'indices portant sur plusieurs espèces tels ceux employés dans le *State of the UK's Birds*⁸. Ces indices peuvent résumer des quantités importantes de données pour présenter une simple image d'ensemble appelée « *Headline Indicator* ». Un autre exemple est l'un des indicateurs fournis par la *Biodiversity Strategy*⁹ récemment publiée en Angleterre. Ce concept a également été appliqué avec succès au niveau européen (Wetlands International 2003).
- De simples diagrammes à secteurs présentant des informations sur les pourcentages de la répartition des espèces dans les différentes catégories:



Traduction

Indicateur des oiseaux d'eau hivernant

Toutes les espèces indigènes (33)

Oiseaux d'eau et apparentés (21)

Espèces d'échassier (12)

Year = Année

7 Dans le cas des échassiers à nouveau, les informations sur la population de l'itinéraire de migration Mer noire/Méditerranée sont très insuffisantes (Stroud *et al.* 2002).

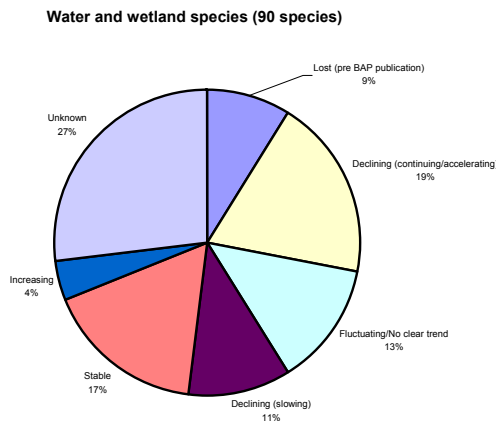
8 www.rspb.org.uk/Images/State%20of%20UK%20Birds%202002_tcm5-42039.pdf

9 Consulter les sites suivants : <http://www.defra.gov.uk/wildlife-countryside/ewd/biostrat/> et <http://www.defra.gov.uk/news/2003/031201b.htm>

Pie-chart - Traduction

Espèces d'oiseaux d'eau et des zones humides (90 espèces)

Perdu (avant publication des BAP)
En déclin (persistant/ s'accéléralant)
Fluctuant/ Pas de tendance claire
En déclin (ralenti)
Stable
En augmentation
Inconnu



Les diagrammes à secteurs peuvent également être utilisés en combinaison avec des cartes pour permettre des comparaisons entre les régions géographiques (un bon exemple est fourni à la page 15 des *Waterbird Population Estimates 3*) (Wetlands International 2002b)¹⁰.

- Des cartes montrant des différences de statuts entre les pays, comme celles présentées dans le rapport international du Fonds mondial pour la nature (WWF), *Living Planet Report* (« Rapport Planète vivante ») (WWF & WCMC 2002)¹¹. On notera que, si nécessaire, ce genre de présentation peut être également adopté à l'échelle des régions.

Type d'analyse

La manipulation d'un simple tableur récapitulant des données sur les oiseaux d'eau de l'AEWA et tirés des *Waterbird Population Estimates 3* suggère des types d'analyse pouvant être instructifs dans le contexte des objectifs précités, à savoir :

1. En termes de priorités globales pour la conservation des espèces, il existe d'importantes différences taxonomiques entre les différents groupes d'oiseaux d'eau énumérés dans le Plan d'action de l'AEWA (Figure 1).
2. Étant donné que les différentes familles d'oiseaux d'eau ne comptent pas le même nombre d'espèces, il serait peut être judicieux d'exprimer les informations sur l'état de conservation de manière proportionnelle. On repère ainsi une forte proportion de Grues, Cigognes, Ibis et Cormorans qui sont globalement menacés — et même 50 % de toutes les Grues de la région (Figure 2).

¹⁰ www.wetlands.org/pubs&WPE.htm

¹¹ http://www.panda.org/news_facts/publications/general/livingplanet/index.cfm;
http://www.panda.org/downloads/general/LPR_2002.pdf

3. En termes de proportions des espèces énumérées dans la Liste rouge de l'UICN (catégorie légèrement plus large que globalement menacées (Figure 3¹²), plus de 80 % des espèces de Cormorans sont inscrites sur la Liste rouge.
4. Pour l'état des populations exprimé en termes d'informations sur les tendances, des informations sommaires (Figure 4) montrent que la tendance de la moitié (59 %) de toutes les populations est soit inconnue soit en déclin ou présumée l'être. On compte près de 50 % de plus de populations dont on sait qu'elles sont en déclin que de populations en augmentation. (Ces statistiques soulignent une situation d'ensemble qui devrait être un thème prioritaire pour l'AEWA – alors que ce point n'a même pas été noté dans les informations précédemment présentées à la MOP. Un des objectifs essentiels de l'Accord serait sûrement d'améliorer cette situation par le biais des Priorités de mise en œuvre rapportées à chaque MOP. (À mettre en parallèle avec la mise en place d'objectifs abordée plus loin).
5. La Figure 5 présente les différentes tendances de populations ventilées par famille. Elle montre qu'un grand nombre de populations de canards, d'oies et de cygnes sont en déclin (dépassant largement les populations en augmentation).
6. Quelle est la qualité de nos informations sur les tendances des populations ? La Figure 6 récapitule les informations sur la proportion de populations pour lesquelles nous ne disposons d'aucune information concernant les tendances de population, informations fondamentales pour toute évaluation de l'état de conservation. Nous ne disposons d'aucune information actuelle sur les tendances pour plus de la moitié de toutes les populations de Plongeurs, de Râles et de Marouettes, de Pluviers et d'Oedicnèmes¹³. Ceci indique que l'AEWA doit établir des priorités taxinomiques pour la mise en place de la surveillance.
7. Quelles sont les mesures de conservation des oiseaux d'eau globalement menacés couverts par l'AEWA et sont-elles efficaces ? Sur les 15 espèces d'oiseaux d'eau globalement menacés d'extinction et figurant aux annexes de l'AEWA, sept font le sujet de Plans d'action internationaux (généralement ceux dont les espèces se trouvent en Europe¹⁴), tandis que huit ne font pas l'objet d'un Plan d'action (généralement les espèces présentes en Afrique et au Moyen-Orient¹⁵). Toutes ces espèces sans plan d'action continuent à décroître (Figure 7), tandis que quelques-unes faisant l'objet d'un plan d'action sont soit stables soit en augmentation. Que leur état plus favorable soit directement ou non attribuable à un Plan d'action international, ceci semble suggérer que la conservation se trouve parfois améliorée par la conjugaison d'une plus grande attention et d'un processus de planning international. Malheureusement ce genre de plan d'action ne semble pas encore avoir atteint l'Afrique, la plupart des plans existant ayant été menés par l'Union européenne et/ou le Conseil de l'Europe (cf. par exemple Heredia *et al.* 1996 ; Schäffer & Gallo-Orsi 2001).

Ces analyses ne représentent qu'un échantillon du grand nombre de possibilités offertes par les données déjà disponibles. D'autres combinaisons sont possibles, notamment en considérant les aspects géographiques (où les oiseaux d'eau se portent-ils particulièrement mal ?) ou encore en incluant des facteurs d'analyses supplémentaires comme la taille de population.

Mise en place d'objectifs

Ces analyses pourraient et devraient servir directement à l'élaboration des Priorités de mise en œuvre de l'Accord, en fournissant un feedback direct du « monde réel ». Elles pourraient également servir à l'établissement de références de base permettant d'évaluer l'efficacité de l'Accord. À titre d'exemple :

12 Noter que cette représentation est dominée par les proportions apparemment élevées un peu trompeuses de certaines familles comprenant un nombre réduit d'espèces, dont la plupart sont inscrites sur la Liste rouge de l'UICN.

13 Noter toutefois que cette famille ne comprend que quelques populations.

14 *Anser erythropus*, *Branta ruficollis*, *Marmaronetta angustirostris*, *Oxyura leucocephala*, *Crex crex*, *Vanellus gregarius* et *Numenius tenuirostris*.

15 *Geronticus eremita*, *Grus leucogeranus*, *Sarothrura ayresi*, *Phalacrocorax neglectus*, *Phalacrocorax nigrogularis*, *Egretta vinaceigula*, *Ardeola idea*, *Grus paradisea* et *Grus carunculatus*.

- La réduction progressive du nombre des populations d'oiseaux d'eau sur lesquelles nous n'avons pas du tout ou pas suffisamment d'informations.
- Une réduction de la proportion des populations d'oiseaux d'eau qui sont en déclin.
- Une réduction du nombre des espèces d'oiseaux d'eau inscrites sur la Liste rouge de l'UICN dans la zone de l'Accord.

Le fait de rapporter ce genre de statistiques à chaque MOP donnerait une idée véritable de l'efficacité de l'Accord dans la mesure où celui-ci « fait la différence », réalisant quelques-uns des objectifs définis dans le texte de l'Accord même.

Les informations sur les oiseaux d'eau ne manquent pas. Il s'agit en effet du groupe pour lequel on dispose du plus grand nombre de séries de données relatives à la biodiversité rassemblées à l'échelle internationale pour aider au processus de surveillance en vue d'atteindre l'objectif fixé par les leaders mondiaux, à savoir la réalisation d'ici 2010 « *d'une réduction importante du rythme actuel de l'appauvrissement de la diversité biologique* ». L'AEWA pourrait jouer ici un rôle clé en favorisant les analyses appropriées pour les oiseaux d'eau en Afrique et en Eurasie occidentale afin d'évaluer la progression vers cet objectif.

Types de rapport

Il revient au Comité technique de déterminer à qui le rapport s'adresse et quel objectif il sert (étant donné que la nature de ce rapport sera déterminée par ses objectifs, noter qu'il existe ici un lien direct avec la stratégie de communication proposée pour l'Accord).

Noter également que le texte du Plan d'action fait référence à la nécessité de produire des « Rapports sur l'état des populations et leurs tendances », supposant plusieurs produits.

On peut distinguer au moins trois différents publics et plusieurs types de rapports qui y sont associés :

1. **Les spécialistes de la conservation.** Un rapport triennal détaillé sur les changements intervenus dans l'état des populations depuis la dernière MOP, incluant une liste de vérification détaillée des données et informations utilisées à l'appui de tout changement proposé au niveau du statut. Ce rapport ressemblera (en partie) à l'actuel *Rapport sur l'état de conservation* (Wetlands International 2001, 2002a), mais accordera plus de place au contenu analytique comme l'a demandé la MOP2.
2. **Les gouvernants et les décideurs.** Un rapport non-technique destiné aux gouvernants et autres décideurs, contenant les résultats synthétisés de l'analyse et résumant les principales questions de changement de conservation/statut. Ce rapport devrait en particulier chercher à faire le lien entre les modifications du statut des oiseaux d'eau et tout changement souhaitable dans les *Priorités de mise en œuvre* de l'Accord afin de répondre à ces changements. (Ce rapport pourrait faire partie du rapport 1 cité ci-dessus en tant que résumé et faire appel aux indicateurs et aux comparaisons entre les itinéraires de migration).
3. **Public et autres parties intéressées.** Un rapport non-technique et plus accessible reprenant la plupart des informations du rapport 2 mais comprenant éventuellement du matériel d'information supplémentaire.

La MOP recommandait que « *l'amélioration du contenu analytique du Rapport sur l'état de conservation [puisse] être utilisée pour la révision future des priorités de mise en œuvre de l'Accord* ». Cette recommandation implique qu'il faudra veiller à l'ordre de ces documents – étant donné que les conclusions du *Rapport sur l'état de conservation* (= « ce qui se passe ») devrait influencer/ influencer les *Priorités de mise en œuvre* (= « les solutions proposées pour remédier à la situation »).

Les rapports nationaux¹⁶

Les rapports nationaux représentent un des engagements importants que prend un pays en ratifiant l'AEWA. La soumission de ce rapport fait partie des engagements d'ensemble d'un État membre par rapport à l'AEWA, comme ceux de Ramsar et de la CMS par exemple, et sert bien sûr l'objectif mondial de 2010, auquel le chapitre oiseaux d'eau contribue déjà en grande partie (ainsi probablement que les rapports Ramsar !).

Seules huit Parties avaient fait parvenir leur rapport national à la MOP2 et il a été proposé que : « *le Secrétariat attende d'avoir reçu d'autres rapports des pays et prépare ensuite une synthèse qui serait diffusée après la présente Réunion des Parties.* »

On ignore toutefois si :

- D'autres rapports nationaux ont effectivement été reçus
- Sous quelle forme les rapports nationaux soumis seront publiés et quand
- Si une synthèse a été faite ou sera réalisée à partir des rapports nationaux soumis à la MOP2. Ce genre de synthèses servent à fournir un cadre et une « valeur ajoutée » aux Parties contractantes et encouragent la présentation des rapports en temps voulu. À titre d'exemple, les synthèses régionales périodiques des Rapports nationaux fournis à chaque COP de Ramsar sont perçues comme étant une source d'informations précieuses par les Parties contractantes)
- Quelles sont les raisons expliquant le petit nombre de rapports nationaux présentés, et
- Comment peut-on apporter une solution à ce problème avant la MOP3.

Prochaines étapes

1. Le Comité est invité à discuter :
 - a. Des manières souhaitables de présenter un rapport à la MOP3 (les publics à atteindre et les produits permettant de fournir des informations appropriées ainsi que le mode de rapport — par exemple accessible sur Internet (base de données consultable en ligne) ou bien publications conventionnelles);
 - b. Types spécifiques d'analyse pouvant être inclus dans le rapport en réponse aux demandes de la MOP2.
 - c. Le calendrier et la séquence des tâches complémentaires nécessaires qui pourraient se concevoir comme suit :
 - i. En ce qui concerne le processus d'ensemble, il est recommandé que cet avant-projet (accompagné d'exemples pratiques) soit développé plus avant par un Groupe de travail du Comité et circule ensuite pour avis parmi l'ensemble des membres du Comité et soit soumis au plus tard pour approbation en juin 2004.
 - ii. Il devrait être ensuite soumis au Comité permanent de l'AEWA pour examen et approbation lors de sa réunion de fin 2004 (date à préciser).
 - iii. Ceci permettrait de mettre au point au début 2005 un avant projet suffisamment élaboré de *Rapport sur l'état de conservation* et éventuellement d'autres produits associés au rapport.

¹⁶ Bien que les rapports nationaux soient une source d'information importante, il y en d'autres qui joueront un rôle important dans l'élaboration du rapport d'ensemble de l'état de conservation, notamment les données et informations issues des bases de données IWD, les groupes de spécialistes et autres.

- iv. Ce calendrier permettrait d'intégrer les conclusions du *Rapport sur l'état de conservation* au processus de redéfinition des *Priorités de mise en œuvre* en 2005.
 - v. Le *Rapport sur l'état de conservation et les Priorités de mise en œuvre de l'Accord* seront tous deux soumis à la MOP3 fin 2005.
2. Le Comité devra poursuivre l'examen du problème que pose le faible taux de rapports nationaux remis à la MOP2 et la façon d'améliorer la situation pour la MOP3.
 3. Le Comité discutera des possibilités de recommander à la MOP3 de déterminer des buts afin de pouvoir répondre efficacement à l'objectif de l'Accord¹⁷ de « prendre des mesures immédiates pour mettre un terme au déclin d'espèces d'oiseaux d'eau migrateurs », sachant que ces buts ciblés peuvent faire office de stimulants pour la portée et la nature des rapports.
 4. Le Comité devra prendre en considération le rôle que l'AEWA peut jouer en facilitant les analyses de données de surveillance des oiseaux d'eau de façon à évaluer les développements en faveur de la réduction de l'appauvrissement de la biodiversité d'ici 2010.
 5. Le Comité examinera la meilleure façon dont l'élaboration des rapports de l'AEWA peut être reliée à d'autres initiatives internationales d'établissements de rapports, notamment d'autres modes de rapports nationaux aux Accords environnementaux multilatéraux, les rapports associés à la CMS¹⁸, le *Global Biodiversity Information Facility*¹⁹, et le suivi du respect de l'objectif 2010 du WSSD.

Références

- Heredia, B., Rose, L. & Painter, M. 1996. *Globally threatened birds in Europe. action plans*. Strasbourg, Publications du Conseil de l'Europe. 408 pp.
- Schäffer, N. & Gallo-Orsi, U. 2001. *European Union action plans for eight priority bird species*. Communautés européennes, Luxembourg. 247 pp.
- Stroud, D.A., Davidson, N.C., West, R., Scott, D.A., Hanstra, L., Thorup, O., Ganter, B. & Delany, S. (compilateurs) au nom du Groupe international d'étude sur les échassiers 2002. Status of migratory wader populations in Africa and Western Eurasia in the 1990s. *International Wader Studies 15*: 1-xxx.
- Wetlands International 2000. *Report on the Conservation Status of Migratory Waterbirds in the Agreement Area. Report to first Meeting of the Parties to the African-Eurasian Waterbird Agreement, Cape Town, Afrique du Sud, 6 au 9 novembre 1999*. AEWA Technical Series No. 1. 154 pp. [consultable sur le site suivant : <http://www.unep-awea.org/eng/info/report.pdf>]
- Wetlands International 2002a. *Report on the Conservation Status of Migratory Waterbirds in the Agreement Area. Report to second Meeting of the Parties to the African-Eurasian Waterbird Agreement, Bonn, Allemagne, Septembre 2002*. AEWA MoP2 Information Paper 2.14. 220 pp. [consultable sur le site suivant : http://www.unep-wcmc.org/AEWA/eng/Réunion%20of%20Parties/MOP2docs/pdf/Information_docs/inf2_14_Conservation_Status_Report.PDF]
- Wetlands International 2002b. *Waterbird population estimates. Third Edition*. Wetlands International Global Series No. 12. 226 pp. Wageningen, Pays-Bas. [consultable sur le site

17 Préambule de l'Accord, paragraphe 7

18 Le système de gestion de l'information de la CMS donne accès aux différents éléments et services issus de la mise en œuvre du Plan de gestion de la CMS. Ce système rassemble les données de différentes organisations de spécialistes, les connaissances générées au sein de la CMS et d'autres accords sur la biodiversité, ainsi que les informations fournies par les Parties à la CMS par le biais des rapports nationaux. <http://quin.unep-wcmc.org/isdb/cms/taxonomy/>

19 www.gbif.net

suisant : <http://www.wetlands.org/pubs&/WPE.htm>]

Wetlands International 2003.

WWF & WCMC 2002. *Living Planet Report 2002*. WWF-Fonds mondial de la nature, Gland Suisse. 36 pp. [consultable sur le site suivant : http://www.panda.org/downloads/general/LPR_2002.pdf]

Zöckler, C., Delany, S. & Hagemeyer, W. 2003. Wader populations are declining - how will we elucidate the reasons? *Wader Study Group Bulletin* 100: 202-211.

Ward Hagemeyer, Wetlands International
David Stroud, JNCC UK
Christoph Zöckler, WCMC

12 février 2004

Version: Wednesday, 17 March 2004

Figure 1. Données sommaires se rapportant à la classification de la Liste rouge de l'UICN pour les oiseaux couverts par l' AEWA (nombre d'espèces pour chaque famille ayant un statut différent dans la Liste rouge de l'UICN). Source: *Waterbird Population Estimates 3*.

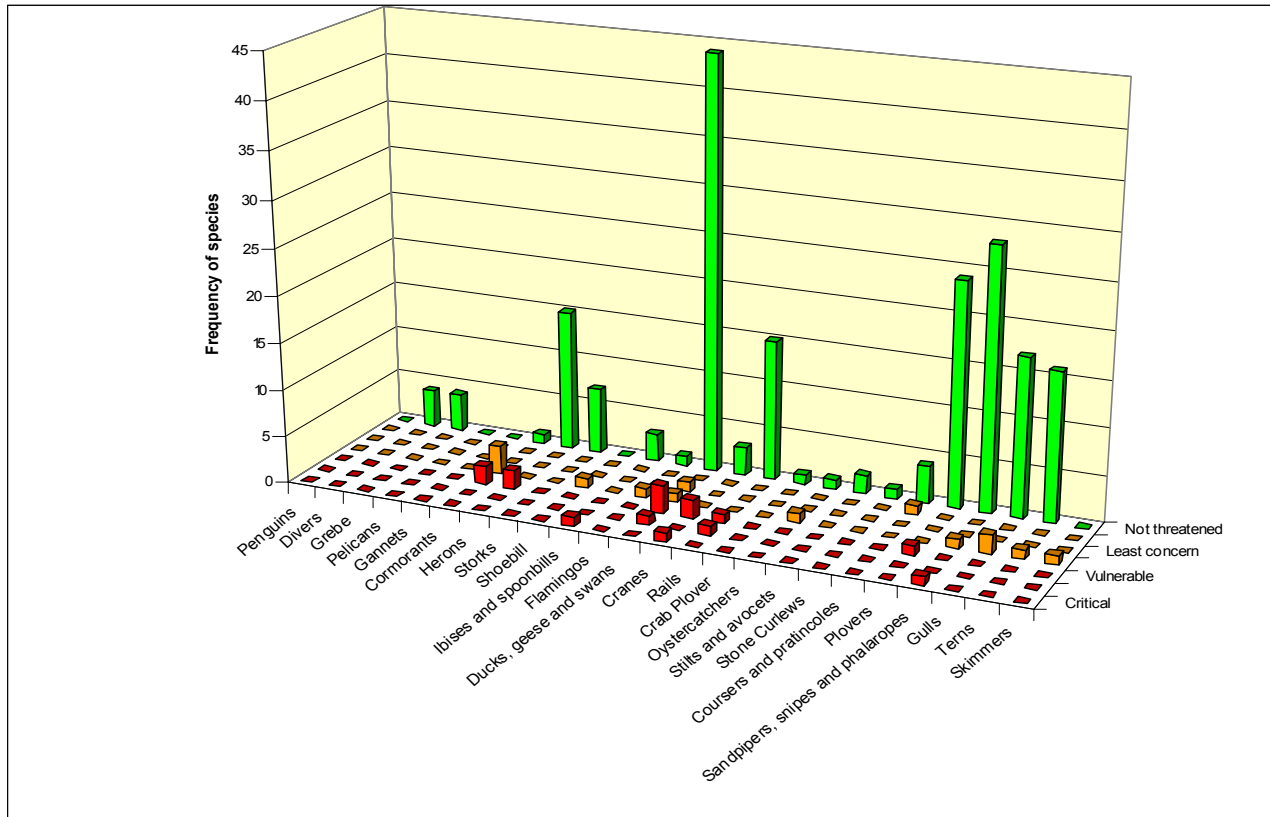


Figure 1-Traduction

- Penguins = Pinguins
- Divers = Plongeurs
- Grebe = Grèbes
- Pelicans = Pélicans
- Gannets = Gannets
- Cormorants = Cormorans
- Hérons = Hérons
- Storks = Cigognes
- Shoebill = Bec-en-sabot
- Ibises and spoonbills = Ibis et spatules
- Fringos = Flamants
- Ducks, geese and swans = Canards, oies et cygnes
- Cranes = Grues
- Rails = Râles
- Crab Plover = Drome ardéole
- Oystercatchers = Huîtres
- Stilts and avocets = Échasses et avocettes
- Stone Curlews = Oedicnèmes
- Coursers and pratincoles = Glaréoles
- Plovers = Pluviers
- Sandpipers, snipes and phalaropes = Chevaliers, bécassines et phalaropes
- Gulls = Goélands
- Terns = Sternes
- Skimmers = Becs-en-ciseaux

Frequency of species = Fréquence des espèces

Not threatened = Non menacé

Least concern = Faible risque

Vulnerable = Vulnérable

Critical = Gravement menacé

Version: Wednesday, 17 March 2004

Figure 2. Proportion d'espèces d'oiseaux d'eau couverts par l'AEWA (par famille) qui sont globalement menacées. Source : *Waterbird Population Estimates 3*.

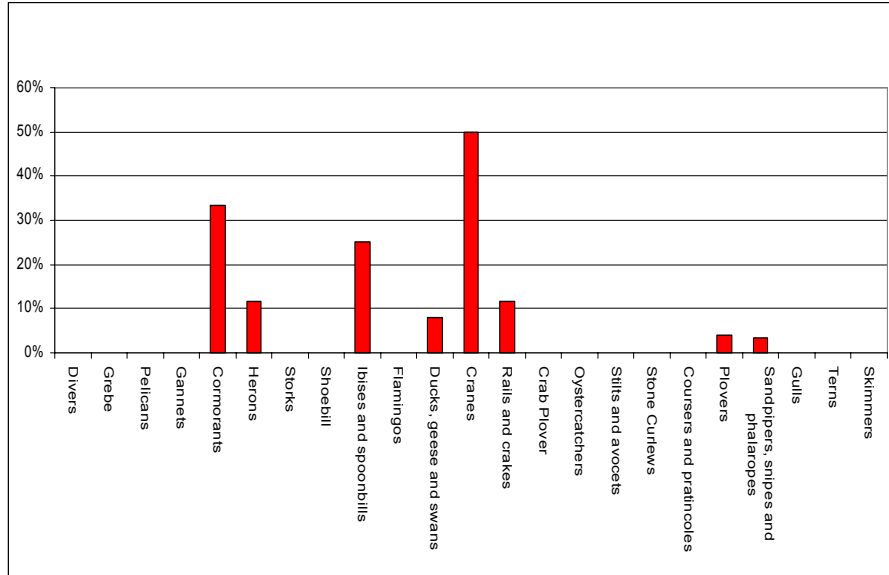


Figure 3. Récapitulatif des proportions d'espèces d'oiseaux d'eau couverts par l'AEWA figurant sur la Liste rouge de l'UICN (par famille). Source: *Waterbird Population Estimates 3*.

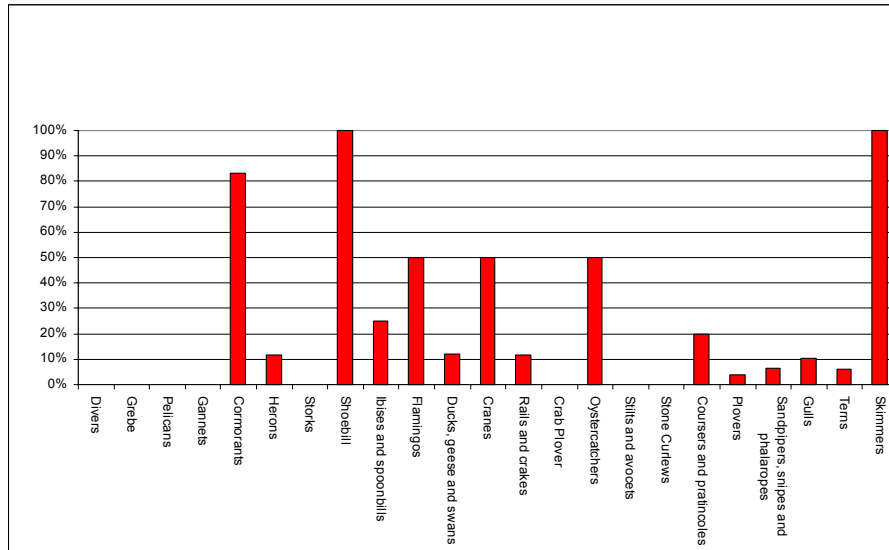


Figure 2/3 – Traduction

Divers = Plongeurs
 Grebe = Grèbes
 Pelicans = Pélicans
 Gannets = Gannets
 Cormorants = Cormorans
 Hérons = Hérons
 Storks = Cigognes
 Shoebill = Bec-en-sabot
 Ibises and spoonbills = Ibis et spatules
 Framingos = Flamants
 Ducks, geese and swans = Canards, oies et cygnes
 Cranes = Grues
 Rails and Crakes = Râles et marouettes
 Crab Plover = Drome ardeole
 Oystercatchers = Huitrers
 Sitts and avocets = Échasses et avocettes
 Stone Curlews = Oedichrènes
 Couriers and pratincoles = Glaréoles
 Plovers = Piviers
 Sandpipers, snipes and phalaropes = Chevaliers, décaissines et phalaropes
 Gulls = Goélands
 Terns = Sternes
 Skimmers = Becs-en-ciseaux

Figure 4. Tendances des populations pour toutes les populations d'oiseaux d'eau couverts par l'AEWA. Source : *Waterbird Population Estimates 3*.

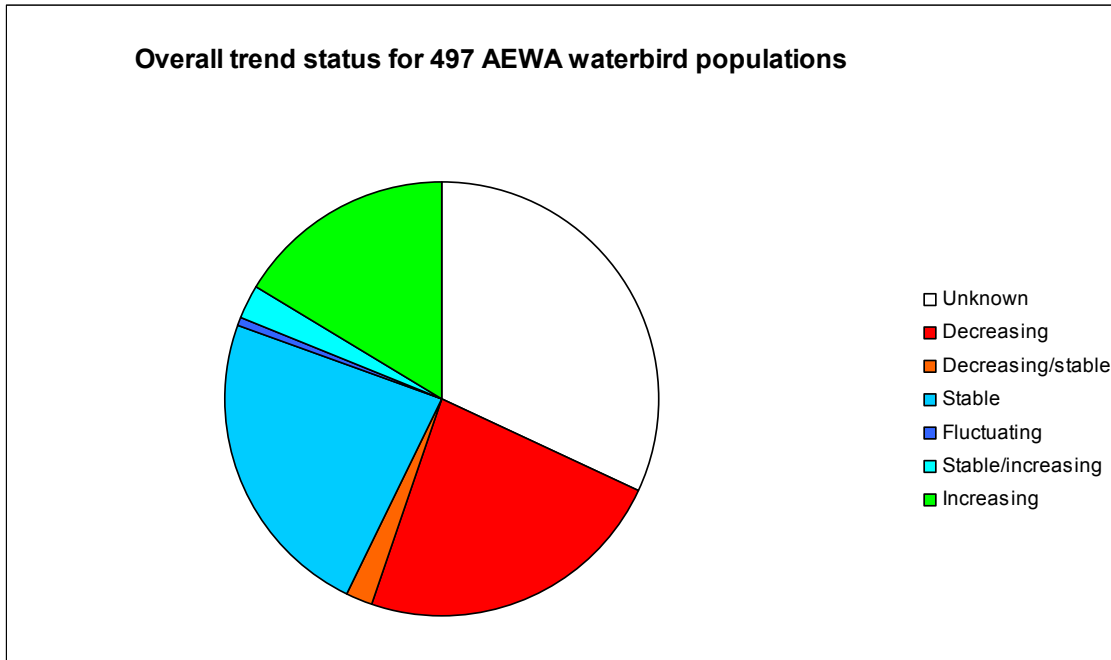


Figure 4 - Traduction

Statut des tendances générales pour 497 populations d'oiseaux d'eau couverts par l'AEWA

- Unknown = Inconnu
- Decreasing = En déclin
- Decreasing/stable = En déclin/stable
- Stable = Stable
- Fluctuating = Fluctuant
- Stable/increasing = Stable/en augmentation
- Increasing = En augmentation

Version: Wednesday, 17 March 2004

Figure 5. Tendances des populations d'oiseaux d'eau couverts par l'AEWA récapitulées par famille. Source: *Waterbird Population Estimates 3*.

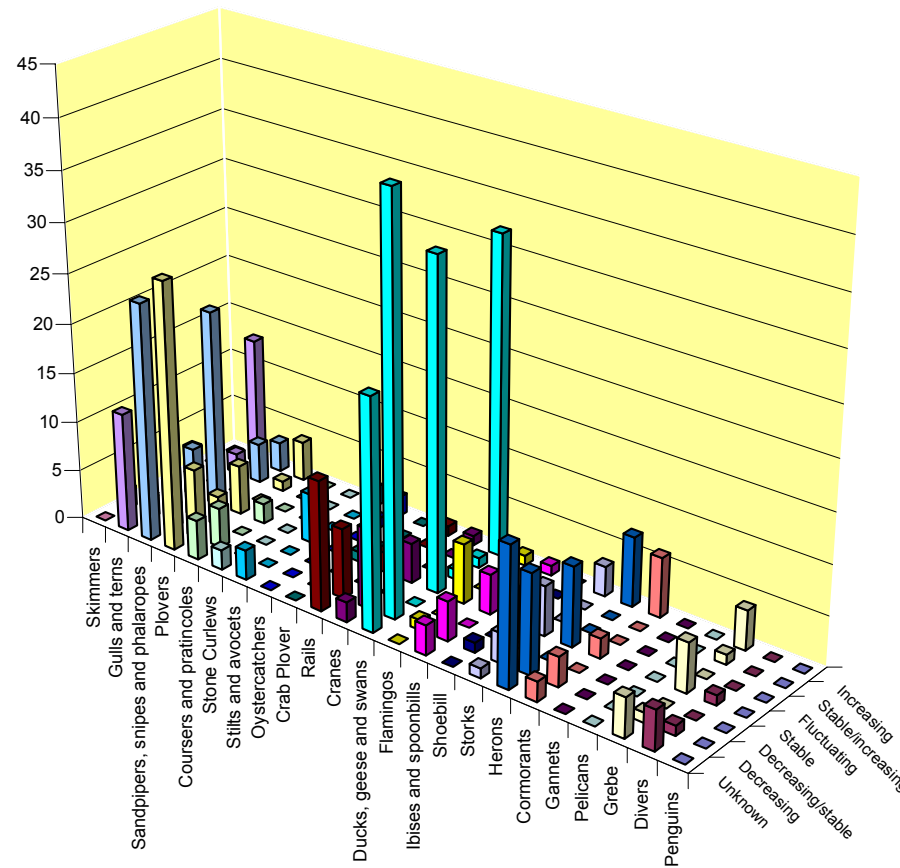


Figure 5 – Traduction

Divers = Plongeurs
 Grebe = Grèbes
 Pelicans = Pélicans
 Gannets = Gannets
 Cormorants = Cormorans
 Herons = Hérons
 Storks = Cigognes
 Shoebill = Bec-en-sabot
 Ibises and spoonbills = Ibis et spatules
 Flamingos = Flamants
 Ducks, geese and swans = Canards, oies et cygnes
 Cranes = Grues
 Rails and Crakes = Râles et marouettes
 Crab Plover = Drome ardéole
 Oystercatchers = Huîtres
 Stilts and avocets = Échasses et avocettes
 Stone Curlews = Oedicnèmes
 Coursers and pratincoles = Glaréoles
 Plovers = Pluviers
 Sandpipers, snipes and phalaropes = Chevaliers, bécassines et phalaropes
 Gulls = Goélands
 Terns = Sternes
 Skimmers = Becs-en-ciseaux

Unknown = Inconnu
 Decreasing = En déclin
 Decreasing/stable = En déclin/stable
 Stable = Stable
 Fluctuating = Fluctuant
 Stable/increasing = Stable/en augmentation
 Increasing = En augmentation

Version: Wednesday, 17 March 2004

Figure 6. Familles d'oiseaux d'eau pour lesquelles nous disposons de très peu d'informations sur les tendances de populations. Proportion de populations couvertes par l'AEWA pour chaque famille taxonomique pour laquelle il n'y a pas d'information sur les tendances de populations. Source : *Waterbird Population Estimates 3*.

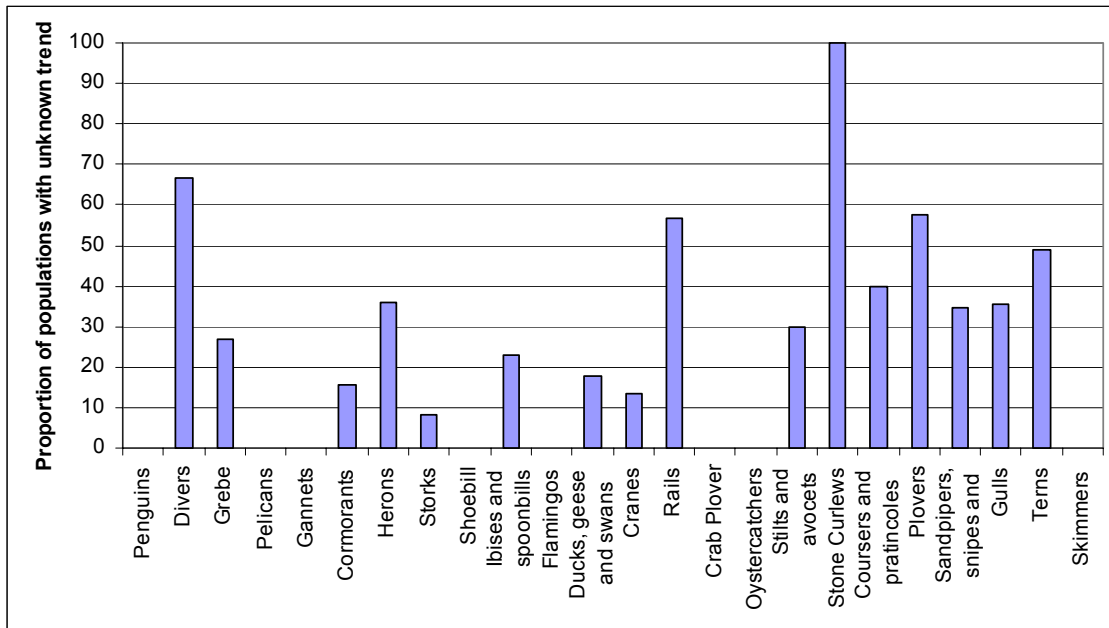


Figure 6 – Traduction

Proportion of populations with unknown trend = Proportion des populations dont les tendances sont inconnues

Version: Wednesday, 17 March 2004

Figure 7. Statut des tendances de populations pour les oiseaux d'eau globalement menacés faisant l'objet ou non d'un Plan d'action international. Source : *Waterbird Population Estimates 3* et autres informations.

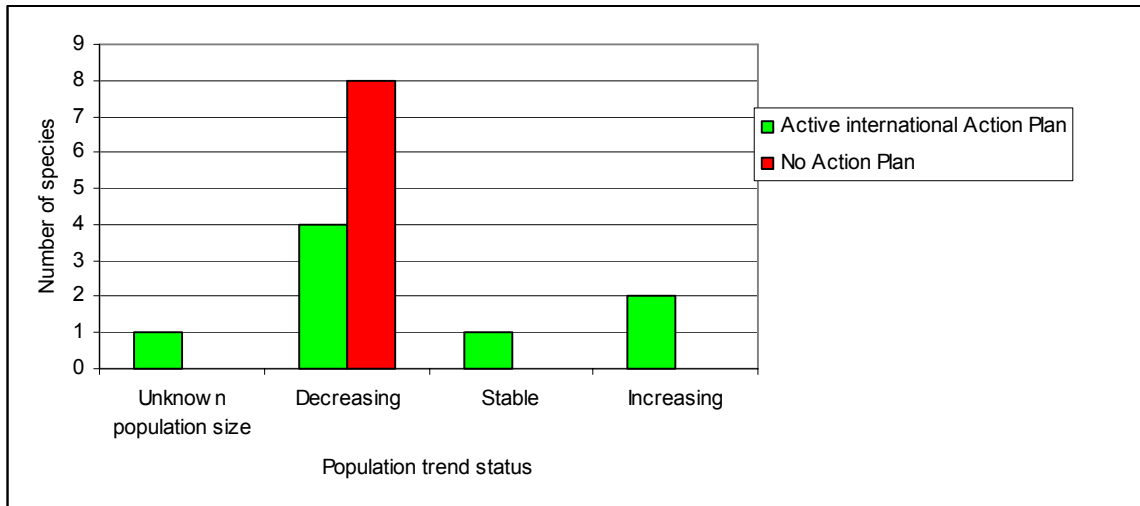


Figure - Traduction

Number of species = Nombre d'espèces

Unknown population size = Taille de population inconnue

Decreasing = En déclin

Stable = Stable

Increasing = En augmentation

Active international Action Plan = Bénéficiant d'un Plan d'action international

No Action Plan = Sans Plan d'action